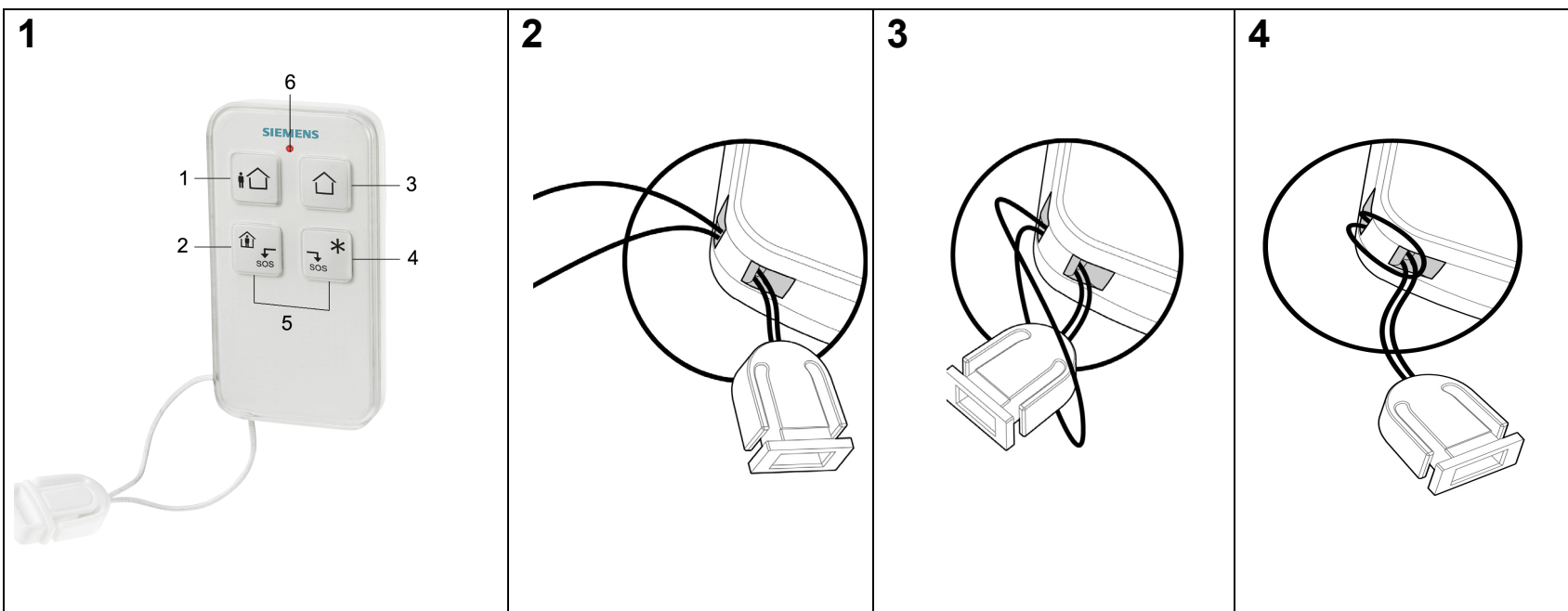


IRCW6-10

Remote Control
Fernbedienung
Télécommande
Mando a distancia
Telecomando
Telecomando
Fjernkontroll
Afstandsbediening
Dálkového ovládání
Pilot zdalnego sterowania
Afstandsbediening
Uzaktan Kumanda



EDMS: 009921 b -- --



English Installation Instruction

⚠ Before starting to install and work with this device, please read the Safety Instructions.

Test Remote Control
Before testing, learn the device into the control panel, as instructed in the Installer Manual.
Since IRCW6-10 is supplied with the battery already installed, the unit is practically ready to be tested.

- Stand in front of the control panel and press the IRCW6-10 button: verify that the transmit LED lights.
- Make sure that the control panel responds as programmed and as stated in the Installer Manual.
- Operate the remote control from various locations within the area covered by the receiver to determine "dead" locations, where transmission is blocked by walls and large objects, or affected by structural materials.

The device is waterproof. Although some water can be seen behind the front cover, this humidity will not cause any electrical damage.

⚠ Clean the remote control only with a soft cloth or sponge moistened lightly with a mixture of water and mild detergent, and wipe it dry immediately. Also never use solvents such as kerosene, acetone or thinner. The use of abrasives of any kind is strictly forbidden.

2, 3, 4
You can clip the leash into a key ring or neck band.

How to learn a Remote control to the control panel (Please refer to the installer manual or ask your installer)

- Change on the control panel into the installer mode.
- Scroll to function "Pendant Learn" (Prog18 Enter), search for a free user number (e.g. 21)
- Press enter to start (you will hear a signal from the control panel)
- Operate the button on the remote control that you want to learn into the system (the led on the remote control will flash as long it transmits.
- As confirmation that the remote control was successfully learned into the control panel it will send an acoustic signal.

Functions			
Symb.	No.	Key/Indicator.	Description
	1	ARM	Arming or external system activated
	2	STAY	Activates the internal system
	3	DISARM	Deactivates the system
	4	Additional Function	This button can control an output directly (Light, Garage, door etc.)
	5	PANIC/SOS	These two buttons pressed together for 2 seconds activate Panic function
	6	Indication Light	Lights up when transmitting

Complies with: EN 61000-6-3, EN 55022 Kl. B, EN 50130-4+A1+A2, EN 50371, EN 60950-1, EN 300220-3, EN 301489-3, EN 50131-1, EN50131-5-3, TS50131-3. Security Grade II, Environmental Class II

certified by

For more detailed instruction please refer the manuals which you could download from the internet at:
www.siemens.com/homesecurity

Deutsch Installationsanleitung

⚠ Lesen Sie vor der Installation und Verwendung dieses Geräts die Sicherheitshinweise.

Testen der Fernbedienung
Melden Sie das Gerät vor dem Testen bei der Systemsteuerung an, wie im Installationshandbuch beschrieben.
Da die Fernbedienung mit bereits eingelegerter Batterie geliefert wird, ist sie praktisch testbereit.

- Stellen Sie sich vor die Systemsteuerung und drücken Sie eine Taste auf der Fernbedienung: Kontrollieren Sie, ob die Sende-LED leuchtet.
- Kontrollieren Sie, ob die Zentrale wie programmiert und im Installationshandbuch angegeben reagiert.
- Probieren Sie die Fernbedienung von verschiedenen Orten innerhalb des Empfangsbereichs aus, um festzustellen, ob es "tote" Stellen gibt, an denen die Übertragung durch Wände oder große Objekte blockiert oder durch Baumaterialien beeinflusst wird.

Das Gerät ist wasserdicht. Eventuell im Gehäuseinneren festzustellende Feuchtigkeit verursacht keinen Elektroschaden.
Reinigen Sie die Fernbedienung nur mit einem weichen Tuch oder einem mit einer Mischung aus Wasser und einem milden Reinigungsmittel leicht angefeuchteten Schwamm, und reiben Sie sie dann sofort trocken. Verwenden Sie nie Lösungsmittel wie Petroleum, Azeton oder Verdünnern. Keinesfalls dürfen Scheuermittel jeglicher Art benutzt werden.

2, 3, 4
Die Leine lässt sich in einen Schlüsselring oder ein Halsband einclippen.

Anlernen einer Fernbedienung an die Zentrale (weitere Informationen entnehmen Sie dem Installationshandbuch)

- Wechseln Sie in den "Programmiermodus".
- Wählen Sie die Funktion "Fernbedienung lernen" (P18 E), suchen Sie einen freien Benutzer (z.B. 21).
- Drücken Sie Enter zum Starten (Es wird ein Signalton ausgegeben).
- Betätigen Sie mit der Taste der Fernbedienung, welche Sie anlernen möchten (während der Übertragung leuchten die LED der Fernbedienung auf).

Nach der erfolgreichen Anmeldung der Taste, hören Sie eine akustische Signalisierung.

Funktionen			
Symbol	Nr.	Taste/Anzeige	Beschreibung
	1	scharf	Anlage wird extern scharf geschaltet
	2	intern scharf	Anlage wird intern scharf geschaltet
	3	unscharf	Anlage wird unscharf geschaltet
	4	Zusatzfunktion	diese Taste steuert einen Ausgang direkt (Licht, Garage, Tür usw.)
	5	Panik/SOS	beide Tasten zusammen 2 Sekunden lang drücken aktiviert die Panikfunktion
	6	Anzeige-LED	leuchtet während des Sendens auf

Complies with: EN 61000-6-3, EN 55022 Kl. B, EN 50130-4+A1+A2, EN 50371, EN 60950-1, EN 300220-3, EN 301489-3, EN 50131-1, EN50131-5-3, TS50131-3. Security Grade II, Environmental Class II

certified by

Ausführlichere Informationen finden Sie in den Handbüchern, die Sie unter folgender Adresse aus dem Internet herunterladen können: www.siemens.com/homesecurity

Français Instructions d'installation

⚠ Avant de commencer l'installation de ce produit, merci de prendre connaissance des consignes de sécurité.

Test radiocommande
Avant de tester la radiocommande, adresser le périphérique dans la centrale, comme décrit dans le manuel de paramétrage.
Comme IRCW6-10 est fourni avec la batterie déjà installée, elle est prête à fonctionner.

- Tenez vous en face de la centrale, et pressez une touche de la radiocommande: vérifiez que la Del s'allume.
- Assurez-vous que la centrale réagit de la façon dont elle devrait (comme paramétré).
- Effectuez la même opération depuis différents endroits, afin de localiser les zones « mortes ».

Le périphérique est étanche. Par conséquent, si de l'eau tombe sur la radiocommande, elle ne provoquera aucun dommage électrique.

⚠ Nettoyez la radiocommande au moyen d'un chiffon doux ou d'une éponge légèrement imbibé d'un mélange d'eau et de détergent doux. Ne frottez pas la radiocommande, essuyez-la immédiatement. Ne jamais utiliser de solvants tels que du white-spirit, de l'acétone, ou un diluant. L'utilisation de produits abrasifs est strictement interdite.

2, 3, 4
Vous pouvez fixer l'attache de sécurité sur un porte-clés ou un cordon tour de cou.

Comment adresser la radiocommande dans la centrale (merci de vous reporter au manuel d'installation)

- Accédez au menu installateur dans la centrale.
- Se déplacer jusqu'au menu « apprentissage radiocommande » (Prog18 Enter), entrer l'adresse d'un utilisateur libre (ex : 21).
- Presser la touche Entrer pour démarrer la procédure (vous entendrez un signal de la centrale).
- Pressez le bouton de la radiocommande que vous souhaitez adresser dans la centrale (la Del de la radiocommande s'allumera aussi longtemps que le signal est transmis).

Pour confirmer que la radiocommande a été enregistré avec succès, la centrale activera un signal sonore, et l'écran affichera « trouvé 21 ».

Fonctions			
Symb.	No.	Touche/Indicateur.	Description
	1	TOTALE	Mise en marche totale sur système
	2	PARTIELLE	Mise en marche partielle du système
	3	ARRET	Mise à l'arrêt du système
	4	Fonction additionnelle	Cette touche peut piloter une sortie (éclairage, garage, etc.)
	5	PANIQUE/SOS	Ces 2 touches pressées en même temps pendant 2 secondes activent la fonction Panique.
	6	Led d'indication	S'allume pendant l'envoi du message radio

Conforme aux normes : EN 61000-6-3, EN 55022 Kl. B, EN 50130-4+A1+A2, EN 50371, EN 60950-1, EN 300220-3, EN 301489-3, EN 50131-1, EN50131-5-3, TS50131-3. Security Grade II, Environmental Class II

Certifié par

Pour des instructions plus détaillées, veuillez vous reporter aux manuels téléchargeables de l'Internet sur le site : www.siemens.com/homesecurity

Español - Castellano

! Antes de instalar y usar este dispositivo, lea el Instrucciones de seguridad.

Test del mando de control remoto

Antes de efectuar este test, el mando ha de estar dado de alta en el sistema, tal y como se describe en el manual de instalación. El mando viene equipado con una batería y está, por tanto, listo para ser usado.

- Sitúese frente a Sintony, pulse un botón del mando y compruebe que se ilumina el indicador.
- Verifique que el sistema responde a cada uno de los botones de acuerdo con las funciones previamente programadas.
- Emplee el mando desde los diferentes puntos donde desea utilizarlo habitualmente para comprobar que actúa sobre el sistema y, en caso contrario, para determinar posibles puntos muertos de cobertura.

Este dispositivo es resistente al agua y, aunque cierta humedad podría infiltrarse bajo la carátula frontal, no afectaría a su funcionamiento.

! Para la limpieza de este dispositivo utilice únicamente un paño suave o una esponja ligeramente humedecida con agua y jabón neutro y séquelo a continuación. No emplee ningún otro producto (disolventes, sustancias abrasivas, etc.).

2, 3, 4

Puede enganchar la correa del mando a un llavero o a una banda colgante del cuello.

Alta de un mando en Sintony 60 (vea el manual de instalación o consulte con un técnico)

- Entre en el menú "Modo instalador".
- Vaya al menú "Alta mando" y diríjase al nº de código equivalente (xxx es el número de código, de 21 a 100) o teclee directamente P18ExxxE.
- Pulse "Enter" de nuevo. Escuchará un tono intermitente.

Pulse el botón del mando correspondiente a la función que desea. Al ser aceptado por el sistema, el tono finalizará con una breve intermitencia rápida.

Instrucciones de instalación

Funciones

Símbolo	Nº	Botón/LED	Descripción
	1	Armado Total	Armado total de una o ambas particiones (según programación).
	2	Armado Parcial	Armado parcial de una o ambas particiones (según programación).
	3	Desarmado	Desarmado desde armado parcial y/o total de una o ambas particiones (según programación).
	4	Auxiliar	Activación de una salida para alumbrado, apertura de puerta de garaje, etc.
	5	Pánico/SOS	Activación mediante la pulsación simultánea de ambos botones durante 2 seg.
	6	Indicador	Se ilumina fijo durante la transmisión.

Conforme con: EN 61000-6-3, EN 55022 Kl. B, EN 50130-4+A1+A2, EN 50371, EN 60950-1, EN 300220-3, EN 301489-3, EN 50131-1, EN50131-5-3, TS50131-3 (Grado de Seguridad 2, Clase ambiental II).

Certificado por:

Para ver instrucciones más detalladas, consulte los manuales que puede descargar desde la dirección de Internet: www.siemens.com/homesecurity

Italiano

! Prima di procedere con l'installazione e l'utilizzo di questo dispositivo, leggere le Istruzioni di Sicurezza.

Test del Telecomando

Prima di verificare il funzionamento, far apprendere il dispositivo alla centrale, come descritto nel Manuale di Installazione. Dato che IRCW6-10 è fornito con le batterie incluse, l'unità è già pronta per la verifica.

- Posizionarsi in fronte alla centrale e premere un tasto IRCW6-10: verificare che il LED di trasmissione lampeggi.
- Assicurarsi che la centrale risponda come da programmazione e come definito nel Manuale di Installazione.
- Azionare il telecomando da varie posizioni dell'area coperta dal ricevitore per verificare eventuali zone "morte", dove la trasmissione è ostacolata da pareti e oggetti di grandi dimensioni oppure da elementi strutturali.

Il dispositivo è impermeabile. L'eventuale presenza di umidità dietro il pannello frontale non comporta alcun danno all'elettronica.

! Pulire il telecomando con un panno morbido o con una spugna inumidita con una miscela di acqua e detergente delicato, poi asciugare immediatamente. Non utilizzare mai solventi quali cherosene, acetone o diluenti. L'impiego di abrasivi di qualunque tipo è da evitare in modo assoluto.

2, 3, 4

E' possibile agganciare il laccetto a un portachiavi o a un cordino.

Come far apprendere un telecomando alla centrale (far riferimento al manuale installatore o al proprio installatore di fiducia)

- Sulla centrale portarsi in "Modalità Installatore".
- Scorrere sino alla funzione "apprendimento telecomando" (P18 - E), cercare un numero utente libero (ad es. 21).
- Premere Enter per iniziare (la centrale emette una segnalazione intermitente).
- Premere il pulsante del telecomando che si desidera far apprendere alla centrale (il led sul telecomando lampeggia per tutta la durata della trasmissione).
- La centrale emette una segnalazione acustica a conferma del corretto apprendimento del telecomando.

Istruzioni per l'installazione

Funzioni

Símbolo	No.	Tasto/Indicatore	Descrizione
	1	INSERIMENTO	Inserimento
	2	PARZIALE	Inserimento in parziale
	3	DISINSERIMENTO	Disinserimento
	4	Funzione aggiuntiva	Il pulsante può controllare direttamente un'uscita (illuminazione, Serranda garage, Porta, ecc.)
	5	PANICO/SOS	La pressione contemporanea per due secondi di tali pulsanti attiva la funzione Panico
	6	Spia di segnalazione	Si accende durante la trasmissione

Conforme a: EN 61000-6-3, EN 55022 Kl. B, EN 50130-4+A1+A2, EN 50371, EN 60950-1, EN 300220-3, EN 301489-3, EN 50131-1, EN50131-5-3, TS50131-3. Grado di Sicurezza II, Classe ambientale II

certificato da

Per ulteriori istruzioni consultare i manuali scaricabili all'indirizzo internet: www.siemens.com/homesecurity

Português

! Antes de instalar e utilizar este dispositivo, é favor ler com atenção as instruções de segurança.

Testar o telecomando

Antes de testar, configure o dispositivo no painel de controlo, como descrito no manual de instalador. Como o IRCW6-10 é fornecido com uma bateria já instalada, a unidade está praticamente pronta para ser testada.

- Coloque-se diante do painel de controlo e prima um botão do IRCW6-10: verifique que o LED de transmissão acende.
- Certifique-se que o painel de controlo responde como programado e indicado no manual de instalador.
- Utilize o telecomando a partir de vários locais na área coberta pelo receptor para determinar os pontos "mortos", onde a transmissão é bloqueada por paredes, objectos de grandes dimensões ou afectada pelos materiais estruturais.

Este dispositivo é à prova de água. Apesar de alguma água poder ser vista sob a tampa frontal, esta humidade não causará qualquer dano eléctrico.

! Limpe o telecomando apenas com um pano macio ou uma esponja ligeiramente humedecida com uma mistura de água e detergente suave e seque imediatamente. Nunca utilize solventes como o querosene, acetona ou diluente. É estritamente proibido a utilização de qualquer produto abrasivo.

2, 3, 4

Pode prender o fio a um porta-chaves ou a uma fita de pescoço.

Como configurar um telecomando no painel de controlo (consultar manual de instalador ou pergunte ao seu instalador)

- No painel de controlo seleccionar "modo de instalador".
- Percorra até à função "aprender pendente" (Prog18 Enter), procure um número de utilizador livre (por ex. 21).
- Premir enter para iniciar (irá ouvir um sinal do painel de controlo).
- Prima o botão no telecomando que quer configurar no sistema (o led do telecomando vai piscar durante o período de transmissão).
- Como confirmação do sucesso da configuração do telecomando no painel de controlo irá ser emitido um sinal sonoro.

Instruções de instalação

Funções

Símbolo	N.º	Tecla/Indicador	Descrição
	1	ARMAR	Activar ou sistema externo activado.
	2	PARCIAL	Activa o sistema interno
	3	DESARMAR	Desactiva o sistema
	4	Função adicional	Este botão pode controlar directamente uma saída (Luz, porta da garagem, etc.)
	5	PÂNICO / SOS	Se premir estes dois botões ao mesmo tempo durante 2 segundos activa a função de pânico
	6	LED	Acende durante a transmissão

Em conformidade com: EN 61000-6-3, EN 55022 Kl. B, EN 50130-4+A1+A2, EN 50371, EN 60950-1, EN 300220-3, EN 301489-3, EN 50131-1, EN50131-5-3, TS50131-3. Security Grade II, Environmental Class II

Certificado por

Para instruções mais detalhadas é favor consultar os manuais que podem ser descarregados da Internet em: www.siemens.com/homesecurity

Norsk

! Før du begynner å installere og jobbe med denne enheten, les Sikkerhetsforskrifter.

Test av fjernkontroll

Før testingen, må enheten registreres i betjeningspanelet som beskrevet i installasjonsmanualen. Siden IRCW6-10 leveres med batteri allerede installert, er enheten i praksis klar til testing.

- Stå foran alarmsentralen og trykk knappen på IRCW6-10: sjekk at indikatoren for overføring lyser.
- Forsikre deg om at alarmsentralen reagerer i henhold til programmering, og som beskrevet i installasjonsmanualen.
- Test fjernkontrollen på forskjellige steder i dekningsområdet. Dette bør gjøres for å avdekke områder uten dekning, der overføringen blokkeres av vegger og objekter, eller påvirkes av byggematerialer.

Enheten er vannrett. Selv om fukt vises bak frontdekslet, vil ikke denne fuktigheten forårsake skade på det elektriske utstyret.

! Fjernkontrollen skal kun rengjøres med en myk klut eller svamp som er lett fuktet med en blanding av vann og et mildt vaskemiddel, og tørkes deretter umiddelbart. Løsemidler som parafin, acetone eller tynningsmiddel må ikke benyttes. Skuremidler skal heller ikke brukes under noen omstendigheter.

2, 3, 4

Du kan hekte båndet på en nøkkelring eller halslenke.

Hvordan registrere fjernkontrollen i alarmsentralen (se installasjonsmenyen eller spør din installatør)

- Gå inn i tekniskemenyen på betjeningsenheten.
- Finn funksjonen for "fjernkontroll" i menyen (Prog18 Enter), og søk etter ledig nummer for bruker (f.eks. 21).
- Trykk enter for å begynne (du vil høre et signal fra betjeningsenheten).
- Trykk på knappene for å registrere de funksjonene du ønsker å benytte i systemet. Indikatoren på fjernkontrollen vil blinke så lenge overføringen pågår.
- Som bekreftelse på at registreringen av fjernkontrollen i betjeningspanelet er utført, vil den sende ut et lydsignal.

Installasjonsanvisning

Funksjoner

Symb.	Nr.	Tast/Indikator	Beskrivelse
	1	TILK	Tilkobler eller eksternt system aktivert
	2	HJEMME	Aktiverer hjemmefunksjonen
	3	FRAK	Frakobler systemet
	4	Tilleggsfunksjon	Denne knappen kan styre en utgang direkte (Lys, garasje, dør etc.)
	5	OVERFALL/SOS	Hold inne disse to knappene samtidig for å aktivere overfallsfunksjonen
	6	Indikatorlamper	Lyser ved overføring

I samsvar med: EN 61000-6-3, EN 55022 Kl. B, EN 50130-4+A1+A2, EN 50371, EN 60950-1, EN 300220-3, EN 301489-3, EN 50131-1, EN50131-5-3, TS50131-3. Security Grade II, Environmental Class II

Sertifisert av

For mer detaljerte instruksjoner, vennligst les håndbøkene du kan laste ned på Internett fra: www.siemens.com/homesecurity

Nederlands

Installatie-instructies

! Lees de Veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat installeert en in gebruik neemt.

Afstandsbediening testen

Voordat u de afstandsbediening test, moet het apparaat bij het bedieningspaneel worden ingelezen. Raadpleeg de Installatiehandleiding voor meer informatie.

Bij aflevering van de IRCW6-10 is de batterij al geïnstalleerd. De eenheid kan dus nagenoeg direct worden getest.

- Ga voor het bedieningspaneel staan en druk op een willekeurige toets op de IRCW6-10: de LED moet nu gaan branden.
- Controleer of het bedieningspaneel reageert zoals geprogrammeerd en zoals in de Installatiehandleiding wordt beschreven.
- Bedien de afstandsbediening vanaf verschillende locaties binnen het bereik van de ontvanger om zogenaamde dode locaties te bepalen, waar het signaal wordt geblokkeerd door muren en grote objecten of wordt beïnvloed door bepaalde bouwmaterialen.

Het apparaat is waterdicht, maar in de behuizing kan soms wat condens zichtbaar zijn. Dit kan echter geen kwaad voor de elektronica.

! Maak de afstandsbediening uitsluitend schoon met een zachte doek of spons die licht bevochtigd is met een niet-agressieve reiniger en maak hem onmiddellijk droog. Gebruik nooit oplosmiddelen zoals wasbenzine, aceton of thinner. Het gebruik van schuurmiddelen moet altijd vermeden worden.

2, 3, 4

U kunt de afstandsbediening aan een sleutelring of een keycord vastmaken.

De afstandsbediening inlezen in het bedieningspaneel (raadpleeg de installatiehandleiding of een installateur)

- Ga in het bedieningspaneel naar "installer mode".
- Scroll naar de functie "pendant learn" (Prog18 Enter) en zoek een vrij gebruikersnummer (bijv. 21).
- Druk op enter om te beginnen (u hoort een signaal van het bedieningspaneel).
- Bedien de knop op de afstandsbediening die in het systeem wilt inlezen (de LED op de afstandsbediening knippert tijdens het verzenden).

Ter bevestiging dat de afstandsbediening correct is ingelezen in het bedieningspaneel wordt er een geluidssignaal afgegeven.

Functies			
Symb.	Nr.	Toets/indicator	Beschrijving
	1	ARM	Inschakelen of extern systeem geactiveerd
	2	STAY	Hiermee activeert u het interne systeem
	3	DISARM	Hiermee deactiveert u het systeem
	4	Extra functie	Deze toets bestuurt een uitgang rechtstreeks (verlichting, garage, deur etc.)
	5	PANIC/SOS	Door deze toetsen gelijktijdig twee seconden ingedrukt te houden activeert u de paniefunctie
	6	Indicatielampje	Dit lampje brandt tijdens het zenden

Voldoet aan: EN 61000-6-3, EN 55022 Kl. B, EN 50130-4+A1+A2, EN 50371, EN 60950-1, EN 300220-3, EN 301489-3, EN 50131-1, EN50131-5-3, TS50131-3. Veiligheidsniveau II, Milieuklasse II

Gecertificeerd door

Raadpleeg voor gedetailleerdere instructies de handleidingen die u van internet kunt downloaden op: www.siemens.com/homeseecurity

Česky

Pokyny k instalaci

! Před zahájením instalace a použití tohoto zařízení si přečtěte Bezpečnostní pokyny.

Test dálkového ovládání

Před zahájením testu načtěte dálkové ovládání do ústředny dle postupu v návodu k instalaci (Instalační manuál).

Protože dálkové ovládání IRCW6-10 je dodáváno s předem instalovanou baterií, z praktického hlediska je jednotka ihned připravena k testování.

- Postavte se před ovládací panel a stiskněte tlačítko na ovládání IRCW6-10. Ověřte, zda se rozsvítí dioda LED indikující přenos.
- Ujistěte se, že ovládací panel reaguje v souladu s naprogramováním a pokyny uvedenými v Návodu k instalaci.
- Vyzkoušejte použití dálkového ovládání v různých částech oblasti pokryté přijímačem a zjistěte, kde se vyskytují tzv. „mrtvé“ zóny. V nich je přenos blokován stěnami a velkými předměty nebo ovlivňován konstrukčními materiály.

Zařízení je vodotěsné. Ačkoliv za předním krytem může být vidět malé množství vody, tato vlhkost nezpůsobí žádné poškození elektroniky

! Dálkové ovládání čistěte pouze měkkým hadrem nebo houbou mírně navlhčenou směsí vody a jemného rozpouštědla. Po vyčištění jej ihned do sucha utřete. Nikdy také nepoužívejte rozpouštědla jako petrolej, aceton nebo ředidlo. Použití abrazivních čistících prostředků jakéhokoliv typu je přísně zakázáno.

2, 3, 4

Poutko si můžete připnout na klíče nebo na pásek na krk.

Načtení dálkového ovládání do ústředny (vyhledejte v instalačním manuálu nebo oslovte instalační firmu)

- Na ústředně vstupte do instalačního módu.
- Vyhledejte v menu „Klicenka Prihl.“ (P18 E), vyberte volné číslo uživatele (v rozsahu 21 - 100).
- Stiskněte Enter pro start (ústředna začne pískat pro signalizaci načítání).
- Stiskněte tlačítko dálkového ovládání které chcete načíst do ústředny (LED dálkového ovládání bude vždy po dobu přenosu svítit).
- Jako potvrzení úspěšného načtení tlačítka dálkového ovládání ústředna vydá akustický signál.

Funkce			
Symbol	č.	Tlač./Indikátor	Popis
	1	ODCHOD	Zapne střežení objektu v režimu ODCHOD
	2	ZÚSTAT	Zapne střežení objektu v režimu ZÚSTAT
	3	VYPNUTÍ	Vypnutí střežení objektu
	4	Doplňková funkce	Toto tlačítko ovládá výstup přímo (světlo, garáž, dveře apod.)
	5	TÍSEŇ/SOS	Současným stiskem těchto dvou tlačítek na dobu 2 sekund dojde k aktivaci tísňové funkce
	6	Indikační LED	Svítlí při přenosu

Shoda s normami: EN 61000-6-3, EN 55022 Kl. B, EN 50130-4+A1+A2, EN 50371, EN 60950-1, EN 300220-3, EN 301489-3, EN 50131-1, EN50131-5-3, TS50131-3. Stupeň zabezpečení II, Třída prostředí II

certified by

Podrobnější pokyny naleznete v příručkách, které si můžete stáhnout z Internetu: www.siemens.com/homeseecurity

Polski

! Przed rozpoczęciem instalacji i korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa.

Test pilota zdalnego sterowania

Przed przeprowadzeniem testu pilota zarejestruj go w centrali zgodnie z opisem zawartym w instrukcji instalacyjnej.

Ponieważ IRCW6-10 jest dostarczany z zainstalowaną baterią, jego testowanie nie wymaga przeprowadzenia praktycznie żadnych wcześniejszych czynności.

- Stań w pobliżu centrali i wciśnij dowolny przycisk IRCW6-10: sprawdź, czy zapaliła się dioda LED informująca o wysłaniu sygnału.
- Upewnij się, że centrala wykonała funkcję, przypisaną temu przyciskowi, zaprogramowaną zgodnie z instrukcją instalacji.
- Przeprowadź test działania pilota w różnych miejscach obszaru zasięgu odbiornika, by sprawdzić występowanie stref martwych, w których zasięg jest ograniczony przez ściany i duże obiekty lub utrudniony przez zastosowane materiały budowlane.

Urządzenie jest wodoodporne. Choć pod pokrywą pilota może dojść do skroplenia wilgoci, nie grozi to uszkodzeniem elektrycznym.

! Pilota należy czyścić jedynie przy użyciu miękkiej ściereczki lub gąbki lekko zwilżonej w wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu, a następnie wyczyścić urządzenie do sucha. Nie należy używać rozpuszczalników takich jak nafta, aceton, czy rozcieńczalnik. Zabrania się używania jakichkolwiek żrących środków czyszczących.

2, 3, 4

Pilota możesz przyczepić do kółka na klucze lub paska na szyję.

Jak zarejestrować pilota w centrali (szczegółowa informacja w instrukcji instalacyjnej lub zwróć się o pomoc do instalatora)

- Wejdź w tryb programowania instalatora.
- Przejdź do funkcji "rejestracja pilota" (Prog 18 Enter), odszukaj niezaprogramowanego użytkownika (np 21)
- Wciśnij Enter (usłyszysz sygnał z klawiatury centrali).
- Wciśnij przycisk pilota, który ma być zarejestrowany w systemie (dioda LED na pilocie świeci w czasie transmisji).
- Potwierdzeniem pomyślnej rejestracji pilota jest sygnał akustyczny z klawiatury.

Funkcje			
Symb.	Nr	Przycisk/Wskaźnik	Opis
	1	UZBROJENIE	Uzbrojenie systemu
	2	POZOSTANIE	Częściowe uzbrojenie systemu
	3	ROZBROJENIE	Rozbrojenie systemu
	4	Funkcja dodatkowa	Przycisk ten może sterować bezpośrednio wyjściem (światło, garaż, drzwi itd)
	5	NAPAD/SOS	Jednoczesne wciśnięcie tych przycisków przez 2 s wywołuje alarm napadowy.
	6	Wskaźnik	Zapala się podczas transmisji

Spełnia wymagania: EN 61000-6-3, EN 55022 Kl. B, EN 50130-4+A1+A2, EN 50371, EN 60950-1, EN 300220-3, EN 301489-3, EN 50131-1, EN50131-5-3, TS50131-3 klasa zabezpieczenia II, klasa środowiskowa II

certified by

Bardziej szczegółowe informacje zostały zawarte w podręcznikach dostępnych do pobrania na witrynie internetowej: www.siemens.com/homeseecurity, www.siemens.pl/buildingtechnologies

Vlaams

Installatiehandleiding

! Lees vooraleer van start te gaan met de installatie de veiligheidsinstructies.

Test de afstandsbediening

Vooraleer de afstandbediening uit te testen moet deze geprogrammeerd worden in de alarmcentrale. Zie installatiehandleiding voor meer informatie.

De IRCW6-10 wordt geleverd met geïnstalleerde batterij en is dus bij levering klaar voor gebruik.

- Ga voor de centrale staan en druk op een toets van de IRCW6-10: controleer of de "versturen LED" gaat oplichten.
- Controleer of de alarmcentrale reageert volgens de programmatie van de functie toegewezen aan de ingedrukte knop.
- Test de afstandbediening uit vanop verschillende locaties in het gebouw. Zo kunnen de "dode" hoeken bepaald worden, waar de transmissiesignalen geblokkeerd worden door muren, grote objecten of gestoord worden door structurele materialen.

De afstandsbediening is waterdicht. Het is mogelijk dat na het in contact komen met water, er waterresten achter de cover blijven zitten. Deze kunnen geen schade aan het toestel veroorzaken.

! Maak de afstandsbediening uitsluitend schoon met een zachte doek of spons die licht bevochtigd is met een niet-agressieve reinigingsoplossing. Droog de afstandsbediening onmiddellijk af. Gebruik nooit oplosmiddelen zoals kerosine, aceton of thinner. Het gebruik van schuurmiddelen is ten strengste verboden.

2, 3, 4

U kunt de afstandsbediening aan een sleutelhanger of ketting vastmaken.

Hoe de afstandsbediening in de alarmcentrale inlezen (zie eveneens installatiehandleiding of vraag dit aan uw installateur)

- Ga in de installateursmode.
- Ga naar "keyfob leren" (prog 18 enter) en zoek een vrij gebruikersnummer (bv. 21).
- Druk enter om de toets van de keyfob in te leren (de klavierzomer zal geactiveerd worden).
- Druk op de toets die je wenst in te leren. De led op de afstandsbediening zal het versturen van het signaal aangeven.

De codeklavierzoemer zal gedeactiveerd worden als de toets correct geprogrammeerd is. Op het display zal eveneens "gevonden" worden weergegeven.

Functies			
Symb.	Nr.	Toets/indicator.	Omschrijving
	1	Wapenen	Volledig wapenen van het systeem
	2	Gedeeltelijk wapenen	Gedeeltelijk wapenen van het systeem
	3	Ontwapenen	Ontwapenen van het systeem
	4	Extra functie	Deze toets kan gebruikt worden voor het sturen van een uitgang (Verlichting, automatische poort, deur,...)
	5	PANIEK/SOS	Door deze 2 toetsen gelijktijdig gedurende 2 seconden in te drukken kunnen we het paniekalarm activeren.
	6	Indicatie LED	Licht op bij het versturen van gegevens

Volgens: EN 61000-6-3, EN 55022 Kl. B, EN 50130-4+A1+A2, EN 50371, EN 60950-1, EN 300220-3, EN 301489-3, EN 50131-1, EN50131-5-3, TS50131-3. Security Grade II, Environmental Class II

certified by

Raadpleeg de handleidingen voor gedetailleerde instructies. U kunt deze handleidingen downloaden van het Internet: www.siemens.com/homeseecurity

! Kurulum ve bu aygıtla çalışmaya başlamadan önce, Güvenlik Talimatlarını okuyunuz.

Uzaktan Kumandayı Test Etme

Testten önce, kurulum kitapçığında açıklandığı üzere, cihazı kontrol paneline tanıtırız.

IRCW6-10'nın pili halihazırda üzerinde sağlandığı için ünite pratik olarak test edilmeye hazır durumdadır.

- Kontrol panelinin önünde durunuz ve IRCW6-10 tuşuna basınız: İletim LED'inin yandığını doğrulayınız.
- Kontrol panelinin kurulum kitapçığında açıklandığı ve programlandığı gibi cevap verdiğinden emin olunuz.
- İletimin duvarlar ve büyük objeler tarafından engellendiği veya yapısal malzemelerden etkilendiği ölü noktaları belirlemek için uzaktan kumandayı alıcı tarafından kapsanan alanda değişik yerlerden çalıştırınız.

Cihaz su geçirmezdir. Ön kapağın arkasında biraz su görünmesine rağmen, bu nem herhangi bir elektriksel zarara yol açmayacaktır.

! Uzaktan kumandayı sadece su ve hafif deterjan ile ıslatılmış yumuşak bir bez veya sünger ile temizleyiniz ve anında kuruması için siliniz. Ayrıca hiçbir zaman kerosen, aseton veya tiner gibi çözücüler kullanmayınız. Parlatıcı türleri kullanmak kesinlikle uygun değildir.

2, 3, 4






Halkayı anahtarlığa veya kolyeye takabilirsiniz.

Uzaktan kumandayı kontrol paneline tanıtırız (Lütfen kurulum kitapçığına bakınız veya yetkili bayinize sorunuz)

- Kontrol panelinde "kurucu" moduna giriniz.
- "Pendant Öğrenme" fonksiyonuna gidiniz (Prog18 Enter ile) ve kullanılmayan bir kullanıcı numarası arayınız. (örneğin 21).
- Başlamak için enter'a basınız (kontrol panelinden bir sinyal sesi duyacaksınız).
- Uzaktan kumanda üzerindeki sisteme tanıtmak istediğiniz butona basınız. (Uzaktan kumanda üzerindeki LED iletildiği sürece yanacaktır)

Uzaktan kumanda kontrol paneline başarılı bir şekilde tanıtıldığında akustik bir sinyal gönderecektir.

Özellikler

Semb.	No.	Gösterge	Açıklama
	1	KUR	Kurma veya harici sistem çalıştırıldı
	2	EVDEYİZ	Dahili sistemi çalıştırır
	3	DEVRE DIŞI	Sistemi devre dışı bırakır
	4	İLAVE ÖZELLİK	Bu tuş bir çıkışı direk olarak kontrol edebilir. (Işık, garaj, kapı vb.)
	5	PANİK/SOS	Bu iki tuşa aynı anda iki saniye süre ile basmak Panik özelliğini çalıştırır.
	6	Gösterge Işığı	İletim sırasında yanar

Şununla uyumludur: EN 61000-6-3, EN 55022 Kl. B, EN 50130-4+A1+A2, EN 50371, EN 60950-1, EN 300220-3, EN 301489-3, EN 50131-1, EN50131-5-3, TS50131-3. Security Grade II, Environmental Class II

Daha ayrıntılı talimatlar için, internet üzerinden indirilebilecek kılavuzlara bakınız: www.siemens.com/homesecurity